

JULY,

1902.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

July,



1902.

JULY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X

TO THE PUBLICATIONS

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE

TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835;

TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863;

AND TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10.

1, 2. Part I (Vols. I and II) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

6. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

7. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896.

8. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897.

9, 10. STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Maḳāmāts of Abu Muhammad al Kaṣim al Ḥarīrī, forming Vol. II; Chenery's translation of the first twenty-four Maḳāmāts sold with it as Vol. I. 1898. Price 15s. a volume.

11. GASTER (Dr. M.). The Chronicles of Jerahmeel, or the Hebrew Bible Historiale. A collection of Jewish legends and traditions translated from the Hebrew. 1899.

12. DAVIDS (Mrs. Rhys). A Buddhist manual of psychological ethics of the fourth century B.C., being a translation of the Dhamma Sangani from the Abhidhamma Pitaka of the Buddhist Canon. 1900.

Just out—

13. BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum, aunt of Akbar the Great, translated from the Persian.

In preparation—

14. DAVIDS (Professor Rhys). The Kathā Vatthu.

15. ROSS (Principal E. D.). History of the Seljuks.

16. WATTERS (T.). Yuan Chwang's Travels.

ASIATIC MONOGRAPHS.

THE Society has determined to bring out a series of monographs which will afford opportunity for the publication of papers too long to appear in the Journal.

Arrangements have so far been made for the publication of the following:—

- (1) GERINI (Major G. E.). Researches on Ptolemy's Geography.
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the Royal Asiatic Society's Library, with an Appendix by Mr. F. W. Thomas.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.
- (4) STRONG (Professor S. A.). The History of Jaḳmaḳ, Sultan of Egypt, by Ibn 'Arabshāh.
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi, with a summary of the contents of that work.

Any persons wishing copies of the printed circulars containing information as to the Oriental Translation Fund and the Asiatic Monographs, are requested to apply to

THE SECRETARY, ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences,
and Literature in relation to Asia.*

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT REV. THE BISHOP OF CALCUTTA.
THE RIGHT HON. THE EARL OF CRAWFORD AND BALCARRES.
THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.
SIR W. LEE WARNER, K.C.S.I.

COUNCIL.

PROFESSOR C. BENDALL.
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
PROFESSOR E. G. BROWNE.
S. W. BUSHELL, M.D., C.M.G.
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
M. L. DAMES.
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
A. G. ELLIS, Esq.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
M. GASTER, PH.D.
G. GRIERSON, PH.D., C.I.E.
H. C. KAY, Esq.
J. KENNEDY, Esq., I.C.S. (retired).
PROFESSOR A. A. MACDONELL.
E. J. RAPSON, Esq.
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, PH.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*
Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.
*Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers,
5, Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JULY, 1902.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XVII.—The Georgian Version of the Story of the Loves of Vis and Ramīn. By OLIVER WARDROP	493
ART. XVIII.—Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D. from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi, with a summary of the contents of that work. By G. LE STRANGE. (Part III.)	509
ART. XIX.—On the Mugdhāvabodhamauktika, and its evidence as to Old Gujarātī. By G. A. GRIERSON, C.I.E., I.C.S.	537
ART. XX.—A Comparative Vocabulary of Malayan Dialects. By C. OTTO BLAGDEN	557
ART. XXI.—Account of a rare, if not unique, manuscript History of the Seljūqs contained in the Schefer Collection lately acquired by the Bibliothèque Nationale in Paris, and now described by EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S. (Part I.)	567
ART. XXII.—Catalogue of the late Professor Fr. Max Müller's Sanskrit Manuscripts. Compiled by Don M. de Z. WICKREMASINGHE	611
ART. XXIII.—Further Notes on the MSS. of the Turkī Text of Bābar's Memoirs. By ANNETTE S. BEVERIDGE	653

CORRESPONDENCE.

PAGE

- The Successor of Deva Rāya II. of Vijayanagara.
By R. SIMON 661

NOTICES OF BOOKS.

- L. CADIÈRE. Phonétique Annamite (Dialecte du Haut-Annam). Reviewed by S. W. B. 665
- E. LUNET DE LAJONQUIÈRE. Atlas Archéologique de l'Indo-Chine. Monuments du Champa et du Cambodge. By C. O. BLAGDEN 667
- C. M. MULVANY, M.A., B.Litt. Translation from Urdu for Advanced Students 670
- ANTOINE CABATON. Nouvelles Recherches sur les Chams. By C. O. BLAGDEN..... 672
- PHILIP EDWARD PUSEY, M.A., and GEORGE HENRY GWILLIAM, B.D. Tetraeuangelium Sanctum juxta simplicem Syrorum Versionem ad fidem codicum, Massorae. By S. A. C. 676
- P. DE LACY JOHNSTONE, M.A., M.R.A.S. Muhammad and his Power. By S. A. C. 680
- ANNETTE S. BEVERIDGE. The History of Humāyūn (Humāyūn-nāma): by Gul Badan Begum. By F. BEAMES 681
- Rev. C. H. W. JOHNS, M.A. Assyrian Deeds and Documents recording the Transfer of Property, etc. Vol. III. By T. G. PINCHES 682
- JADUNATH SARKAR, M.A. The India of Aurangzeb. By WM. IRVINE 687
- N. N. GHOSE. Memoirs of Maharaja Nubkissen Bahadur. By WM. IRVINE 692

NOTES OF THE QUARTER.

- I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY 697
Anniversary Meeting 697
- II. CONTENTS OF FOREIGN ORIENTAL JOURNALS 717

	PAGE
III. OBITUARY NOTICES—	
Professor CHARLES RIEU, Ph.D., M.A. By EDWARD G. BROWNE	718
JOHN BEAMES. By G. A. G.	722
LÉON FEER	726
IV. NOTES AND NEWS	728
V. ADDITIONS TO THE LIBRARY	729

APPENDIX: Report of the Royal Asiatic Society's Coronation Banquet	1-20
-----------------------------------------------------------------------------	------